

Semana en La Santa Cruz † This Week at Holy Cross		
Sat. 12	5:00 PM	English Mass: Our Lady of Guadalupe
	6:30 PM	Rosario
	7:00 PM	†Andrés Morales y Familia
Sun. 13	8:00 AM	For our parish community
	9:30 AM	Familias y Miembros Guadalupanos †Guadalupe Rocha †Mercedes Juarez Perez
	11:30AM	All Souls
	1:00 PM	Antonietta e Cormine Lategana
	6:00 PM	†Yolanda Carlos, Aniv. 21año †Herminia Delgadillo †Juan Antonio Alfaro
Mon. 14	7:30 AM	English Mass: All Souls
Tues. 15	7:30 AM	English Mass: All Souls
	7:00 PM	Misa de Acción de Gracias: Aniversario de 10 años de Sacerdote P. Miguel Ángel Ramírez Lepe, c.s.
Wed. 16	7:30 AM	English Mass: All Souls
	6:30 PM	Mass Novena
Thurs. 17	7:30 AM	English Mass: Olympia Dato
Fri. 18	7:30 AM	English Mass: All Souls
	6:30PM	Misa en Español: Las Animas
Sat. 19	7:30 AM	English Mass: All Souls

GRACIAS a todos los que participaron en la Novena a N. Sra. De Guadalupe, sobre todo gracias a los miembros de la Asociación Guadalupana y las personas que tomaros los días para los refrigerios después de las Misas.



Agradecemos de manera particular al **PADRE MIGUEL ANGEL RAMIREZ LEPE** por estar con nosotros en la celebración de la Novena. Se informa que este martes, 15 diciembre, a las 7:00pm el Padre celebra una Misa de Acción de Gracias por sus 10 años de Ordenación Sacerdotal. Están invitados. Felicidades P. Miguelito!

FINANCIAL REPORT

As you leave the church after Mass, be sure to pick up a leaflet of one page with the Financial Report of the Parish for the fiscal year 2014-2015. In it you find the list of income and expenditures to keep the parish going.

INFORME ECONOMICO

Saliendo del templo, llévese un folleto de una página con el INFORME ECONOMICO de la parroquia. Allí pueden darse cuenta de cómo sus donativos dominicales ayudan a la tener la parroquia a flote económicamente.

Lectores/Lectors/Lettori & Communion Ministers

Sunday/Domingo/Domenica, December 20, 2015

5:00 PM (C) Reuben (1L) Gigi (2L) Michael (M) Celia

8:00 AM (C) Emmy (1L) Raquel (2L) Ann (M) Julie

9:30 AM (C) Maryuri Hovgaard (1L) Jorge Martinez

(2L) Irma Martinez

(M) Sergio Renteria (M) Gloria Floress

11:30 AM (C) Sonia (1L) Peggy (2L) Martha (M) Don

1:00 PM (C) Maria Della Penna (1,2L) Francesco D'Anna

(M) Armando Bottelli

6:00 PM (C) José Orozco (1L) Fernando y (2L) Alicia Pérez

(M) Panchita

A message from PADRE

Dear friends:

Let's continue our discussion of what is the Jubilee Year of Mercy that began last December 8. A question: How often is the Jubilee Year celebrated? The Jubilee Year can be ordinary or extraordinary. The Holy Year or Ordinary Jubilee is celebrated every 25 year in the years 00, 25, 50, 75 of every century. The Extraordinary Jubilee year is decreed by the Holy Father whenever a special and important event is happening in the life of the Church.

Pope Francis desires that this Jubilee Year "will be steeped in mercy, an extraordinary time of grace, so that we can go out to every man and woman, bringing the goodness and tenderness of God!" God bless you!
Fr. Livio

Estimados feligreses:

Vamos a continuar nuestra conversación de lo que es el Año Santo Jubilar de la Misericordia, que comenzó en pasado 8 de diciembre. Una pregunta: ¿Con qué frecuencia se celebra el Año Santo Jubilar? El Año Jubilar puede ser ordinario o extraordinario. El Jubileo del Año Santo Ordinario se celebra cada 25 años en los años 00, 25, 50, 75 de cada siglo. El Jubileo o Año Santo Extraordinario se decreta por el Santo Padre cada vez que hay un evento especial e importante en la vida de la Iglesia.

Francisco desea que este Año Santo Jubilar "sea lleno de misericordia, un momento extraordinario de gracia, para que podamos salir a cada hombre y a cada mujer, con la bondad y la ternura de Dios!" Dios los bendiga!
Padre Livio

Carissimi parrocchiani:

Continuiamo la nostra conversazione di ciò che è l'Anno Santo della Misericordia che e' iniziato lo scorso 8 dicembre. La domanda: Ogni quanto si celebra l'Anno Santo? L'Anno Santo può essere ordinario o straordinario. L'Anno Santo ordinario si celebra ogni 25 anni, negli anni 00, 25, 50, 75 di ogni secolo. L'anno giubilare straordinario è decretato dal Santo Padre quando qualche occasione speciale e importante contrassegna la vita della Chiesa.

Papa Francesco desidera che questo Anno Santo "sia ricco in misericordia, un tempo straordinario di grazia, in modo che possiamo andare ad ogni uomo e donna, portando la bontà e la tenerezza di Dio!" Dio vi benedica!

P. Livio

TIEMPO DE POSADAS

En preparación a la Navidad la tradición Mexicana celebra nueve días de celebraciones: LAS POSADAS. Cada noche nos reunimos a la entrada del Salón/Hall a las 7:00pm y luego en procesión vamos a la casa asignada para la Posada. En seguida está el programa:

Miércoles, 16 diciembre: Neo-Catecúmenos;

Jueves, 17 diciembre: Encuentro Matrimonial Mundial;

Viernes, 18 diciembre: Asociación Guadalupana;

Sábado, 19 diciembre: Movimiento Familiar Cristiano Católico;

Domingo, 20 diciembre: abierto;

Lunes, 21 diciembre: Neo-Catecúmenos;

Martes, 22 diciembre: Grupo de los Filipinos;

Miércoles, 23 diciembre: abierto.



CHISTMAS NOVENA

Every year, following an ancient Mexican tradition, the community celebrates a Novena preparing for the coming of the Lord. Every night at 7:00pm people will gather in or around the Hall entrance and then proceed to the house/place of the "Posadas" or the "Hosts" receiving the pilgrims. The English/Filipino community sponsors the Posada on Tuesday, December 22. Be sure to attend.

LA ANUAL RIFA DE LA CASA DEL MIGRANTE DE TIJUANA. Los boletos ya están a la venta. Pídalos en los puestos de venta de comida. 1er premio: \$1,000 dólares; 2do: \$500; 3ro: \$250. Valor del boleto: solamente UN DÓLAR.

"Ayudando siempre se gana."

The **ANNUAL RAFFLE** of the **TIJUANA SHELTER HOME** is here. Tickets are available. You may ask at the rectory office for some to buy and help in selling. Just ONE DOLLAR per ticket. 1st prize: \$1,000; 2nd: \$500; 3rd: \$250.

"In helping you are always a winner."

CENA BAILE PARA DESPEDIR EL AÑO 2015

MUSICA AMENIZADA POR: D.J. Pedro Contreras, 8:00 - 11:00 Alonzo y su Sangre Norteña, 11:00 a 1:00 Grupo Libre

Salón Scalabrini de la Parroquia La Santa Cruz
580 E. Jackson St. San Jose, CA 95112

Jueves, 31 de Diciembre 2015

CENA 6:00 - 7:30 PM & BAILE 8:00 - 1:00 AM

DONACION \$40 POR PERSONA

NO NIÑOS... HAY BEBIDAS ALCOHÓLICAS.



BAPTISMS. . . Last Saturday, Sophia Marie Hall daughter of Thomas Lavern, Jr. & Laura Hall.

And, **Isa Johanna Morales** daughter of Manuel Arturo & Veronica Morales.



OFFERTORY ENVELOPES and CALENDARS 2016

Today after Mass, as you exit the hall/church be sure to pick up your Sunday Offering Packet. If you have been using this system for Sunday Offering, your should find a packet with your name.. If you do not find your packet, please contact the secretary at the parish office by phone (408) 294-2440 or in person. Also you may pick up the 2016 parish calendar. Please take exactly what you need.

NUEVOS SOBRES y CALENDARIOS 2016

Hoy después de Misa vea de llevarse el nuevo paquete de sobres para sus donativos los domingos. Están a su disposición en unas mesas a la entrada/salida del salón/hall. Si usted usaba este sistema encontrará el sobre con su nombre. De no concentrarlo, haga el favor de llamar a la secretaria de la oficina (408) 294-2440 o pase personalmente.

También están a su alcance los calendarios parroquiales de 2016. Tome solamente el numero que necesite.

PRAY FOR THE SICK - OREMOS POR LOS ENFERMOS

Carmie Ales, Cheri & Tim Alexander, Almer Armi Anchustegui, Fe Arcebal, John Arevalo, Jr., Inez Aguilar, Louie Arnold, Alejandro & Becky Avelar, Franco Ballelunga, Scarlet Rose Bell, Peggy Beltramo, Frank Bua, Contansa, Silvia y Susana Orozco Cabrera, Edith A. Calderón, Antoinette Cancilla, Petra Castillo, Dolores Cea, Jae Jeon Choi, Yvonne Ciraulo, Lester Colma, Bryson Corini, Norma Cruz, Rita De Andrade, Adolph De Mattei, Alberto & Socorro Del Alto, Alfonso, Mario Estrada, Ann Fitzgerald, Raul, Saul Flores, Alice García, Catalina Garcia, Cecilia Garcia, David García, Elvia Grajales, Marta Gómez, Elizabeth Guillen, Francin Gutierrez, John Hernandez, Christine Herrera, Romelia Ibarra, Jesús Javier, Tammy John, Angela, Terry Jones, Peggy Kelly, Yvonne Kuzinich, Lynde Larson, Hydi, Joe, Lisa and Steve Lazrovich, Maria Elena Leal, Ángel Lemus, Theresa Linsmeier, David López, Jeff, Joseph and Jerome Magsuci, Makena Malonso, Tony Martino, David Mendoza, Daniel Montes, Cheri Bua Margo, James Nanvaes, Ed Narcisso, Jeffrey, Violeta, Jorge Ochoa, Maria Della Pena, Aarón Pérez, Rosemary Petrovich, Blas Ramos, Eli Roses, Cliff Rhea, Ninfa Rodríguez, Benedetto Rossallo, Kay Scamporrino, Anthony Seguritan, Angie Sewell, Pat Somorai, Pearl Sunseri, June Stanley, Mary and John Valdez, Johnny Valarbe, Catherine Ventimiglia, José V. Villa, Nina Visconti, Frances Wells, Leslie Wren,

SECOND COLLECTION



The collection for the Catholic Campaign for Human Development (CCHD) provides funding for groups that make lasting change and uplift the poor in the United States. CCHD's grants improve education, support economic development, and create affordable housing in low-income neighborhoods. Help us continue to defend human dignity and build communities of solidarity. Please give to the CCHD Collection.

We thank you for your generosity.

God bless you!

Gracias por su generosidad:

BENDICIONES.

Grazie per la vostra generosità.

